

<sup>1</sup>Denn das Gesetz hat nur den Schatten von den zukünftigen Gütern, nicht aber das Wesen der Güter selbst; darum kann es diejenigen, die jedes Jahr immer wieder das gleiche Opfer darbringen müssen, nicht vollkommen machen.<sup>2</sup>Hätte sonst nicht die Darbringung der Opfer aufgehört, wenn die, die den Gottesdienst ausrichten, ein für alle Male rein geworden wären und sich kein Gewissen mehr gemacht hätten über ihre Sünden?<sup>3</sup>Vielmehr geschieht dadurch nur eine Erinnerung an die Sünden jedes Jahr.<sup>4</sup>Denn es ist unmöglich, durch das Blut von Stiere und Böcke Sünden wegzunehmen.<sup>5</sup>Darum spricht er, als er in die Welt kommt: "Opfer und Gaben hast du nicht gewollt; einen Leib aber hast du mir bereitet.<sup>6</sup>Brandopfer und Sündopfer gefallen dir nicht.<sup>7</sup>Da sprach ich: Siehe, ich komme — im Buch steht von mir geschrieben —, dass ich tue, Gott, deinen Willen."<sup>8</sup>Nachdem er zuerst gesagt hatte: "Opfer und Gaben, Brandopfer und Sündopfer hast du nicht gewollt, sie gefallen dir auch nicht", obwohl sie nach dem Gesetz geopfert werden,<sup>9</sup>sprach er dann: "Siehe, ich komme, zu tun, Gott, deinen Willen." Dadurch hebt er das erste auf, damit er das zweite einsetze.<sup>10</sup>Nach diesem Willen sind wir geheiligt ein für alle Mal durch das Opfer des Leibes Jesu Christi.

<sup>11</sup>Jeder Priester steht täglich da, verrichtet den Dienst und bringt immer wieder die gleichen Opfer dar, die niemals die Sünden wegnehmen können.<sup>12</sup>Dieser aber hat ein Opfer für die Sünden dargebracht,

<sup>1</sup>لَأَنَّ النَّامُوسَ، إِذْ لَهُ ظِلُّ الْخَيْرَاتِ الْعَتِيدَةِ لَا تَفْسُ صُورَةَ الْأَشْيَاءِ، لَا يَقْدِرُ أَبَدًا يَفْسُ الدِّبَاحِ كُلِّ سَنَةٍ، الَّتِي يُقَدِّمُونَهَا عَلَى الدَّوَامِ، أَنْ يُكْمَلَ الَّذِينَ يَتَقَدَّمُونَ. وَلَا أَقْمَا رَأَيْتَ تُقَدِّمُ مِنْ أَجْلِ أَنَّ الْحَادِمِينَ، وَهُمْ مُطَهَّرُونَ مَرَّةً، لَا يَكُونُ لَهُمْ أَيْضًا صَمِيرٌ خَطَايَا؟<sup>2</sup>لَكِنْ فِيهَا كُلِّ سَنَةٍ ذَكَرُ خَطَايَا. لِأَنَّهُ لَا يُمْكِنُ أَنْ دَمَ ثِيرَانٍ وَثُبُوسٍ يَرْفَعُ خَطَايَا. لِذَلِكَ عِنْدَ دُخُولِهِ إِلَى الْعَالَمِ يَقُولُ: "ذَبِيحَةٌ وَقُرْبَانًا لَمْ تُرِدْ، وَلَكِنْ هَبَّاتٍ لِي جَسَدًا." <sup>6</sup>بِمُحْرِقَاتٍ وَدَبَائِحِ لِلْخَطِيئَةِ لَمْ تُسَرَّ، تَمَّ قُلْتُ: هَنَذَا أَجِيءُ، فِي دَرَجِ الْكِتَابِ مَكْتُوبٌ عَلَيَّ، لِأَفْعَلَ مَشِيئَتَكَ، يَا اللَّهُ. <sup>8</sup>إِذْ يَقُولُ أَيْضًا: "إِنَّكَ ذَبِيحَةٌ وَقُرْبَانًا وَمُحْرِقَاتٍ وَدَبَائِحِ لِلْخَطِيئَةِ لَمْ تُرِدْ وَلَا سُرَرْتُ بِهَا"، الَّتِي تُقَدِّمُ حَسَبَ النَّامُوسِ، تَمَّ قَالَ: "هَنَذَا أَجِيءُ لِأَفْعَلَ مَشِيئَتَكَ، يَا اللَّهُ"، يَنْزِعُ الْأَوَّلَ لِكَيْ يُبَيِّنَ الثَّانِي. <sup>10</sup>فِيهِذِهِ الْمَشِيئَةِ تَحْنُ مُقَدَّسُونَ يَتَقَدِّمُ جَسَدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَرَّةً وَاحِدَةً.

<sup>11</sup>وَكُلُّ كَاهِنٍ يَقُومُ كُلِّ يَوْمٍ، يَحْدِمُ وَيُقَدِّمُ مِرَارًا كَثِيرَةً نِلكَ الدَّبَائِحِ عَيْنَهَا الَّتِي لَا تَسْتَطِيعُ التَّيَّةَ أَنْ تَنْزِعَ الْخَطِيئَةَ،<sup>12</sup>وَأَمَّا هَذَا، فَبَعْدَمَا قَدَّمَ عَنِ الْخَطَايَا ذَبِيحَةً وَاحِدَةً، جَلَسَ إِلَى الْأَبَدِ عَنِ يَمِينِ اللَّهِ<sup>13</sup>مُسْتَظِرًّا بَعْدَ ذَلِكَ حَتَّى تُوَضَّعَ أَعْدَاؤُهُ مُوْطِنًا لِقَدَمَيْهِ. <sup>14</sup>لِأَنَّهُ يَقْرَبَانِ وَاحِدٍ قَدْ أَكْمَلَ إِلَى الْأَبَدِ الْمُقَدَّسِينَ.<sup>15</sup>وَيَسْهَدُ لَنَا الرُّوحُ الْقُدُّسُ أَيْضًا، لِأَنَّهُ بَعْدَمَا قَالَ سَابِقًا:<sup>16</sup>"هَذَا هُوَ الْعَهْدُ الَّذِي أَعْهَدُهُ مَعَهُمْ بَعْدَ نِلكَ الْآيَاتِ"، يَقُولُ الرَّبُّ: "أَجْعَلْ ثَوَامِيْسِي فِي قُلُوبِهِمْ وَأَكْنُثُهَا فِي أَذْهَانِهِمْ،<sup>17</sup>وَلَنْ أَذْكَرَ خَطَايَاهُمْ وَتَعْدَيَاتِهِمْ فِي مَا بَعْدَ".<sup>18</sup>وَإِنَّمَا حَيْثُ تَكُونُ مَغْفَرَةٌ لِهَذِهِ لَا يَكُونُ بَعْدَ قُرْبَانٍ عَنِ الْخَطِيئَةِ.

### الصَّبْرُ فِي الْإِيمَانِ وَالرَّجَاءِ

<sup>19</sup>فَإِذْ لَنَا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، ثِقَةٌ بِالذُّخُولِ إِلَى الْأَقْدَاسِ بِدَمِ يَسُوعَ،<sup>20</sup>طَرِيقًا كَرَّسَهُ لَنَا حَيَاتًا بِالْحَبَابِ، أَيِّ جَسَدِهِ،<sup>21</sup>وَكَاهِنٌ عَظِيمٌ عَلَى بَيْتِ اللَّهِ،<sup>22</sup>لِنَتَقَدَّمَ بِقَلْبٍ صَادِقٍ فِي يَقِينِ الْإِيمَانِ مَرْسُوسَةً قُلُوبَنَا مِنْ صَمِيرٍ شَرِيرٍ وَمُعْتَسِلَةٍ أَجْسَادُنَا بِمَاءٍ يَقِي،<sup>23</sup>لِنَتَمَسَّكَ بِإِقْرَارِ الرَّجَاءِ رَاسِخًا لَأَنَّ اللَّهَ الَّذِي وَعَدَ هُوَ آمِينٌ،<sup>24</sup>وَلِنُلَاحِظَ بَعْضُنَا بَعْضًا لِلتَّخْرِيسِ عَلَى الْمَحَبَّةِ وَالْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، غَيْرَ تَارِكِينَ أَجْمَاعَنَا، كَمَا لِقَوْمٍ عَادَةٍ، بَلْ وَاعْطِينَ بَعْضُنَا بَعْضًا وَبِالْأَكْثَرِ عَلَى قَدَرِ مَا تَرَوْنَ الْيَوْمَ يَقْرُبُ.<sup>26</sup>فَإِنَّهُ إِنْ أَخْطَأْنَا بِاخْتِيَارَاتِنَا، بَعْدَمَا أَحَدُنَا مَعْرِفَةَ الْحَقِّ، لَا تَبْقَى بَعْدَ

und sitzt nun für immer zur Rechten Gottes<sup>13</sup> und wartet hinfert, bis seine Feinde zum Schemel seiner Füße gemacht werden.<sup>14</sup> Denn mit einem einzigen Opfer hat er in Ewigkeit vollendet die geheiligt werden.<sup>15</sup> Das bezeugt uns aber auch der Heilige Geist. Denn nachdem der HERR gesagt hat:<sup>16</sup> "Das ist der Bund, den ich ihnen machen will nach diesen Tagen", spricht der HERR: Ich will mein Gesetz in ihr Herz geben, und in ihren Sinn will ich es schreiben,<sup>17</sup> und ihrer Sünden und ihrer Ungerechtigkeit will ich nicht mehr gedenken."<sup>18</sup> Wo aber Vergebung dieser Sünden ist, da bedarf es keiner Opfer für die Sünde.

### Standhaftigkeit im Glauben

<sup>19</sup>Weil wir denn nun, liebe Brüder, durch das Blut Jesu die Freudigkeit haben zum Eintritt in das Heiligtum,<sup>20</sup> den er uns aufgetan hat zum neuen und lebendigen Weg durch den Vorhang, das ist: durch seinen Leib,<sup>21</sup> und haben einen Hohenpriester über das Haus Gottes,<sup>22</sup> so lasst uns hinzutreten mit wahrhaftigem Herzen in voller Gewissheit des Glaubens, das Herz durch Besprengung gereinigt von dem bösen Gewissen und den Leib gewaschen mit reinem Wasser;<sup>23</sup> und lasst uns festhalten an dem Bekenntnis der Hoffnung und nicht wanken; denn er ist treu, der sie verheißen hat;<sup>24</sup> und lasst uns aufeinander achthaben und uns ermutigen zur Liebe und guten Werken,<sup>25</sup> und nicht verlassen unsere Versammlung, wie einige zu tun pflegen, sondern einander ermahnen; und das umso mehr, als ihr seht, dass sich der Tag naht.<sup>26</sup> Denn wenn wir mutwillig sündigen, nachdem wir die

دَبِيحَهُ عَنِ الْخَطَايَا<sup>27</sup> بَلْ قُبُولِ دَبْتَوْتِهِ مُخِيفٌ وَغَيْرُهُ تَارِ عَيْبِدَةٍ أَنْ تَأْكُلَ الْمُضَادِّينَ.<sup>28</sup> مَنْ خَالَفَ تَامُوسَ مُوسَى قَعْلَى شَاهِدِينَ أَوْ ثَلَاثَةَ شُهُودٍ يَمُوتُ بِدُونِ رَافِقَةٍ، فَكَمْ عِقَابًا أَسَرَّ تَطْلُونُ أَنَّهُ يُخَسِبُ مُسْتَحَقًّا مَنْ دَاسَ ابْنِ اللَّهِ وَخَسِبَ دَمَ الْعَهْدِ، الَّذِي قُدِّسَ بِهِ، دَيْسًا وَارْدَرِي بِرُوحِ النِّعْمَةِ؟<sup>30</sup> فَإِنَّا نَعْرِفُ الَّذِي قَالَ: "لِيَ الْإِنْتِقَامُ، أَنَا أَجَارِي، يَقُولُ الرَّبُّ"، وَأَيْضًا: "الرَّبُّ يَدِينُ شَعْبَهُ".<sup>31</sup> مُخِيفٌ هُوَ الْوُفُوعُ فِي يَدَيِ اللَّهِ الْحَيِّ.<sup>32</sup> وَلَكِنْ تَذَكَّرُوا الْأَيَّامَ السَّالِفَةَ الَّتِي فِيهَا، بَعْدَمَا أُزِنْتُمْ، صَبَرْتُمْ عَلَى مُجَاهَدَةِ آلَامٍ كَثِيرَةٍ،<sup>33</sup> مِنْ جِهَةٍ مَشْهُورِينَ بِتَغْيِيرَاتٍ وَصِيقَاتٍ وَمِنْ جِهَةٍ صَائِرِينَ شُرَكَاءَ الَّذِينَ تُصَرِّفُ فِيهِمْ هَكَذَا،<sup>34</sup> لَأَنْتُمْ رَتَيْتُمْ لِقُيُودِي أَيْضًا وَقَبِلْتُمْ سَلْبَ أَمْوَالِكُمْ بِفَرَحٍ، عَالِمِينَ فِي أَنْفُسِكُمْ أَنَّ لَكُمْ مَالًا أَفْضَلَ فِي السَّمَاوَاتِ وَبَاقِيًا.<sup>35</sup> فَلَا تَطْرَحُوا نِفَتَكُمْ الَّتِي لَهَا مُجَازَاةٌ عَظِيمَةٌ.<sup>36</sup> لَأَنْتُمْ تَحْتَاجُونَ إِلَى الصَّبْرِ حَتَّى إِذَا صَنَعْتُمْ مَشِيئَةَ اللَّهِ تَتَّالُونَ الْمَوْعِدَ.<sup>37</sup> لِأَنَّهُ "بَعْدَ قَلِيلٍ جَدًّا سَيَأْتِي الْآتِي وَلَا يُبْطِئُ".<sup>38</sup> أَمَّا الْبَاطِلُ فَبِالْإِيمَانِ يَحْيَا، وَإِنْ اِرْتَدَّ لَا تُسَرُّ بِهِ نَفْسِي".<sup>39</sup> وَأَمَّا نَحْنُ فَلَسْنَا مِنَ الْإِرْتِدَادِ لِلْهَلَاكِ بَلْ مِنَ الْإِيمَانِ لِإِفْتِيَاءِ النَّفْسِ.

Erkenntnis der Wahrheit empfangen haben, haben wir hinfort kein andres Opfer für die Sünden,<sup>27</sup> sondern nur noch ein schreckliches Warten auf das Gericht und das eifrige Feuer, das die Widersacher verzehren wird.<sup>28</sup> Wenn jemand das Gesetz des Mose bricht, der muss sterben ohne Erbarmen auf zwei oder drei Zeugen hin.<sup>29</sup> Eine wie viel schlimmere Strafe, meint ihr, wird der verdienen, der den Sohn Gottes mit Füßen tritt und das Blut des Bundes für unrein achtet, durch das er doch geheiligt wurde, und den Geist der Gnade schmäh?<sup>30</sup> Denn wir kennen den, der da gesagt hat: "Die Rache ist mein, ich will vergelten", und abermals: "Der HERR wird sein Volk richten."<sup>31</sup> Schrecklich ist's, in die Hände des lebendigen Gottes zu fallen.

<sup>32</sup>Gedenkt aber der früheren Tage, an denen ihr, nachdem ihr erleuchtet wart, erduldet habt einen großen Kampf des Leidens,<sup>33</sup> indem ihr zum Teil selbst durch Schmach und Bedrängnis ein Schauspiel geworden seid, zum Teil Gemeinschaft hattet mit denen, welchen es ebenso erging.<sup>34</sup> Denn ihr habt mit den Gefangenen gelitten und den Raub eurer Güter mit Freuden erduldet, weil ihr wisst, dass ihr einen besseren und bleibenden Besitz im Himmel habt.<sup>35</sup> Darum werft euer Vertrauen nicht weg, welches eine große Belohnung hat.<sup>36</sup> Geduld aber ist euch not, damit ihr den Willen Gottes tut und die Verheißung empfangt.<sup>37</sup> Denn "nur noch eine kleine Weile, so wird kommen, der da kommen soll, und nicht verziehen."<sup>38</sup> Der Gerechte aber wird aus Glauben leben. Wer aber zurückweichen wird, an dem

wird meine Seele keinen Gefallen haben."<sup>39</sup> Wir aber sind nicht von denen, die zurückweichen und verdammt werden, sondern von denen, die da glauben und die Seele erretten.